

LIGJ
Nr. 165/2014

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE TË MARRËVESHJES SË HUAS
NR. ALB-0028 NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE BANKËS ISLAMIKE PËR ZHVILLIM (IDB) PËR PJESËMARRJEN
NË FINANCIMIN E PROJEKTIT TË RINDËRTIMIT TË RRUGËVE DYTËSORE DHE
LOKALE

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndryshuese e marrëveshjes së huas nr. ALB-0028 ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Islamike për Zhvillim (IDB) për pjesëmarrjen në financimin e projektit të rindërtimit të rrugëve dytësore dhe lokale, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji dhe pjesëve përbërëse të tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 4.12.2014

Shpallur me dekreten nr. 8866, datë 26.12.2014 të Presidentit të Republikës Bujar Nishani

Banka Islamike për Zhvillim
Jeddah, Arabia Saudite

SË BASHKU NE NDËRTOJMË NJË TË ARDHME MË TË MIRË

Ref.ALB-0028

____/____1435 H (____/____2014 G)

Zëvendësministër i Financave
(Guvernatori i IDB-së)
Ministria e Financave
Blvd. "Dëshmorët e Kombit", nr. 4
Tiranë, Republika e Shqipërisë
Tel: (355-4) 222 8373
Fax: (355-4) 225 8435

I nderuar z. Erjon Luçi,

Letërndryshimi për marrëveshjen e huas nr.
ALB-0028 për pjesëmarrjen në financimin e projektit të rindërtimit të rrugëve dytësore dhe
lokale, të nënshkruar më 19.7.143 1H (1.7.2010G) ndërmjet Këshillit të Ministrave të
Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Islamike për Zhvillim

1. Banka Islamike për Zhvillim (më poshtë quhet "Banka") i ka dhënë Këshillit të Ministrave të

Republikës së Shqipërisë (më poshtë e quajtur “Qeveria”) një financim me hua (Banka dhe Qeveria më poshtë së bashku quhen “Palët”) nëpërmjet marrëveshjes së huas të nënshkruar më 19.7.1431H (1.7.2010 G) (më poshtë quhet “Marrëveshja”) për pjesëmarrjen në financimin e projektit të rindërtimit të rrugëve dytësore dhe lokale (më poshtë quhet “Projekti”) sipas kushteve të specifikuara në Marrëveshje.

2. Qeveria, nëpërmjet shkresës së saj nr. 7507/1, datë 14.5.2013 G ka kërkuar, dhe Banka ka rënë dakord, të rishikohet plani i financimit nga Banka pa asnjë ndryshim në “shumat e miratuara”, me qëllim që të reflektojë:

i) Përdorimin e kursimeve nga kostoja totale e projektit që është 2 140 000 USD nga financimi i huas IDB/ISFD (më poshtë quhen “Fondet”) dhe rialokimin e fondeve për ndërtimin e rrugëve dytësore shtesë sipas komponentit të punëve civile të “Projektit për rindërtimin e rrugëve dytësore dhe lokale” në Shqipëri (sipas financimit të huas IDB/ISFD që i është dhënë më parë qeverisë nga projekti).

ii) Data e mbylljes së projektit shtyhet për një vit nga data e mëparshme para kësaj letërndryshimi.

3. Rrjedhimisht, është e nevojshme që nëpërmjet kësaj letërndryshimi “Letërndryshimi” që palët të shprehin pëlqimin e tyre me shkrim për rishikimin e planit të financimit, të japin pëlqimin e tyre për ndryshimet e cituara më sipër, duke nënshkruar njohjen dhe pranimin më poshtë dhe duke sigluar planin financiar të rishikuar, të bashkëlidhur si aneksi 1.

4. Termat me germa kapitale, të përdorur këtu, kanë të njëjtin kuptim që u jepet në Marrëveshje.

5. Kjo letërndryshimi mund të nënshkruhet në disa kopje, ku secila prej tyre, nëse nënshkruhet dhe dorëzohet, është një kopje origjinale dhe të gjitha kopjet së bashku përbëjnë të njëjtin instrument.

6. Kjo letërndryshimi është pjesë integrale e Marrëveshjes.

7. Përveç kur ndryshohen në mënyrë specifike ose parashikohet këtu ndryshe, dispozitat e tjera të Marrëveshjes që nuk cenohen nga kjo letërndryshimi, mbeten të vlefshme dhe të zbatueshme ndërmjet Palëve.

Me respekt,
Për dhe në emër të
Bankës Islamike për Zhvillim

Emri:
Titulli:

NJOHJE DHE PRANIM

Ne, Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, nëpërmjet përfaqësuesit tonë të autorizuar rregullisht, biem dakord me ndryshimin(et) e parashikuara në këtë letërndryshimi, me datën e rregullt më sipër, në lidhje me marrëveshjen e huas nr. ALB-0028, të nënshkruar më 19.7.1431H (1.7.2010 G) ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Islamike për Zhvillim.

Për dhe në emër të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë

Emri:
Titulli:

ANEKSI 1
Plani financiar i rishikuar i huas IDB/ISFD

(milionë USD)

Përshkrimi i komponentëve	Alokimi fillestar i aprovuar		Alokimi i rishikuar	
	Huaja	Qeveria	Huaja	Qeveria
i) Punë civile	8.17	1.28	9.12	2.48
ii) Konsulenti i projektimit të detajuar	1.00	-	0.88	-
iii) Konsulenti mbikëqyrës	-	1.20	-	0.20
iv) Menaxhimi i projektit	-	1.14	-	1.14
v) Trajnimi i NJQV-ve për mirëmbajtje	-	0.10	-	0.10
vi) Seminar i fillimit të projektit dhe vizitë njohëse	0.03	-	-	-
vii) Auditim financiar		0.08	-	0.08
Nëntotali	9.20	3.80	10.00	4.00
viii) Rezerva	0.80	0.20		-
TOTALI	10.00	4.00	10.00	4.00

Banka Islamike për Zhvillim (shkurtimi)

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë(shkurtimi)